

# Verb mit Akkusativ und Dativ Objekt - Französisch

Verb	Beispiel	Obj	Übersetzung
abnehmen	Ich nehme ihr den Koffer ab.	D+A	<b>enlever / prendre (à quelqu'un quelque chose)</b> Je lui prends la valise.
abtrocknen	Kannst du bitte mal das Geschirr abtrocknen?	A	<b>essuyer (la vaisselle)</b> Peux-tu essuyer la vaisselle, s'il te plaît ?
anbieten	Sie bietet mir Tee und Gebäck an.	D+A	<b>offrir, proposer</b> Elle m'offre du thé et des pâtisseries.
annehmen	Er nimmt das Geld sofort an.	A	<b>accepter</b> Il accepte l'argent immédiatement.
anrufen	Gestern hat mich meine Mutter im Büro angerufen.	A	<b>appeler (au téléphone)</b> Hier, ma mère m'a appelé au bureau.
anschauen	Er schaute das Beispiel genau an.	A	<b>regarder attentivement</b> Il a regardé attentivement l'exemple.
ansehen	Er sieht sie fragend an.	A	<b>regarder (quelqu'un/quelque chose)</b> Il la regarde avec interrogation.
anstrengen	Diese Arbeit strengt mich zu sehr an.	A	<b>épuiser, fatiguer</b> Ce travail m'épuise trop.
antworten	Die Lehrerin antwortet dem Schüler.	D	<b>répondre (à quelqu'un)</b> La professeure répond à l'élève.
anzünden	Am Abend zünden wir oft eine Kerze an.	A	<b>allumer</b> Le soir, nous allumons souvent une bougie.
auffallen	Das ist mir nicht aufgefallen.	D	<b>remarquer / attirer l'attention</b> Je ne l'ai pas remarqué.
aufgeben	Hast du den verrückten Plan endlich aufgegeben?	A	<b>abandonner</b> As-tu enfin abandonné ce plan fou ?
aufheben	Sie hebt das Papier vom Boden auf.	A	<b>ramasser</b> Elle ramasse le papier par terre.
aufmachen	Könnten Sie bitte das Fenster aufmachen?	A	<b>ouvrir</b> Pourriez-vous ouvrir la fenêtre, s'il vous plaît ?
aufnehmen	Die Schule muss alle Kinder aufnehmen.	A	<b>admettre, accueillir</b> L'école doit accueillir tous les enfants.
auspacken	Sie packt das Paket schnell aus.	A	<b>déballer</b> Elle déballe rapidement le colis.
ausschalten	Er schaltet den Fernseher sofort aus, wenn sie kommt.	A	<b>éteindre</b> Il éteint tout de suite la télé quand elle arrive.
aussprechen	Wie spricht man dieses Wort aus?	A	<b>prononcer</b> Comment prononce-t-on ce mot ?
aussuchen	Sie sucht die Geschenke für ihre Eltern sorgfältig aus.	A	<b>choisir</b> Elle choisit soigneusement les cadeaux pour ses parents.
ausweichen	Das rote Auto ist dem blauen Auto ausgewichen.	D	<b>éviter</b> La voiture rouge a évité la voiture bleue.
ausziehen	Zieh bitte sofort die Schuhe aus, wenn du reinkommst!	A	<b>enlever (vêtements/chaussures)</b> Enlève tes chaussures dès que tu entres, s'il te plaît !
backen	Jeden Samstag backt der Vater einen Kuchen.	A	<b>cuire, faire un gâteau</b> Chaque samedi, le père fait un gâteau.

Verb	Beispiel	Obj	Übersetzung
bauen	Der Architekt baut ein Haus für seine Kunden.	A	<b>construire</b> L'architecte construit une maison pour ses clients.
beachten	Hast du das Verfallsdatum auf dem Joghurt beachtet?	A	<b>faire attention à</b> As-tu fait attention à la date de péremption du yaourt ?
beantragen	Er beantragt eine Aufenthaltserlaubnis.	A	<b>faire une demande de</b> Il demande un permis de séjour.
beantworten	Beantworte (mir) bitte die Frage!	D+A	<b>répondre à une question (à quelqu'un)</b> Réponds-moi à la question, s'il te plaît !
bedienen	Der Ober bedient den Gast.	A	<b>servir</b> Le serveur sert le client.
begegnen	Wir sind ihm im Park begegnet.	D	<b>rencontrer (par hasard)</b> Nous l'avons rencontré par hasard dans le parc.
beginnen	Wann hast du den Klavierunterricht begonnen?	A	<b>commencer</b> Quand as-tu commencé les cours de piano ?
begründen	Er konnte seine Entscheidung nicht begründen.	A	<b>justifier</b> Il n'a pas pu justifier sa décision.
begrüßen	Die Gastgeber begrüßen ihre Gäste an der Tür.	A	<b>saluer, accueillir</b> Les hôtes accueillent leurs invités à la porte.
behalten	Sie behält das Buch noch bis morgen.	A	<b>garder</b> Elle garde encore le livre jusqu'à demain.
bemerken	Wir bemerkten den Fehler zuerst nicht.	A	<b>remarquer</b> Nous n'avons pas remarqué l'erreur au début.
benachrichtigen	Bitte benachrichtigen Sie mich rechtzeitig.	A	<b>informer, prévenir</b> Veuillez m'informer à temps, s'il vous plaît.
benutzen	Kann man diesen Topf noch benutzen?	A	<b>utiliser</b> Peut-on encore utiliser cette casserole ?
beraten	Der Experte berät den Händler.	A	<b>conseiller</b> L'expert conseille le commerçant.
berücksichtigen	Bei ihren Plänen berücksichtigt sie ihn nur wenig.	A	<b>prendre en compte</b> Elle le prend à peine en compte dans ses plans.
beruhigen	Die Mutter beruhigt ihr weinendes Kind.	A	<b>calmer</b> La mère calme son enfant qui pleure.
besichtigen	Die Touristen besichtigen zuerst den Dom.	A	<b>visiter (un monument)</b> Les touristes visitent d'abord la cathédrale.
besitzen	Seit kurzem besitzt sie einen Sportwagen.	A	<b>posséder</b> Elle possède une voiture de sport depuis peu.
bestimmen	Er bestimmt die Pläne für den nächsten Tag.	A	<b>définir, fixer</b> Il définit les plans pour le lendemain.
besuchen	Die Studenten besuchen ihren kranken Kommilitonen.	A	<b>rendre visite à, visiter</b> Les étudiants rendent visite à leur camarade malade.
betrügen	Der Händler betrügt seinen Kunden nie.	A	<b>tromper, escroquer</b> Le commerçant ne trompe jamais son client.
beweisen	Beweis (mir) deine Unschuld!	D+A	<b>prouver (quelque chose à quelqu'un)</b> Prouve-moi ton innocence !
bezahlen	Der Gast bezahlt den Kaffee.	A	<b>payer</b> Le client paie le café.
bieten	Dieses Hotel bietet (uns) den größten Luxus.	D+A	<b>offrir (quelque chose à quelqu'un)</b> Cet hôtel nous offre le plus grand luxe.

Verb	Beispiel	Obj	Übersetzung
brauchen	Ich brauche dringend den Wagen!	A	<b>avoir besoin de</b> J'ai urgemment besoin de la voiture !
bringen	Wir bringen unserem Freund viele Bücher ins Krankenhaus.	D+A	<b>apporter, amener</b> Nous apportons beaucoup de livres à notre ami à l'hôpital.
dienen	Dieser Keller dient der Jazz-Band als Proberaum.	D	<b>servir à</b> Cette cave sert de salle de répétition au groupe de jazz.
drehen	Diesen Knopf muss man nach rechts drehen.	A	<b>tourner</b> Il faut tourner ce bouton vers la droite.
drücken	Drücken Sie bitte die Klingel!	A	<b>appuyer sur</b> Appuyez sur la sonnette, s'il vous plaît !
drucken	Der Verlag druckt das Buch noch in diesem Jahr.	A	<b>imprimer</b> La maison d'édition imprimera le livre cette année.
ehren	Der Präsident ehrt den Nobelpreisträger.	A	<b>honorier</b> Le président honore le lauréat du prix Nobel.
einfallen	Die Idee ist mir gestern eingefallen.	D	<b>venir à l'esprit</b> L'idée m'est venue hier.
einkaufen	Den ganzen Nachmittag hat sie Kleidung eingekauft.	A	<b>faire les courses, faire du shopping</b> Elle a fait des achats de vêtements tout l'après-midi.
einladen	Sie möchte auch gern ihren Klavierlehrer einladen.	A	<b>inviter</b> Elle aimeraient aussi inviter son professeur de piano.
einpacken	Soll ich Ihnen den Anzug einpacken?	A	<b>emballer</b> Voulez-vous que j'embarre le costume ?
empfehlen	Kann ich Ihnen etwas zum Essen empfehlen?	D+A	<b>recommander (quelque chose à quelqu'un)</b> Puis-je vous recommander quelque chose à manger ?
enthalten	Der Aufsatz enthält wichtige Informationen.	A	<b>contenir</b> L'article contient des informations importantes.
entlassen	Das Krankenhaus hat ihn frühzeitig entlassen.	A	<b>libérer, renvoyer (de l'hôpital, du travail)</b> L'hôpital l'a laissé sortir plus tôt.
erfahren	Ich habe das erst sehr spät erfahren.	A	<b>apprendre, découvrir</b> Je n'ai appris cela que très tard.
erfinden	Wer hat eigentlich den Computer erfunden?	A	<b>inventer</b> Qui a donc inventé l'ordinateur ?
erfüllen	Diesen Wunsch kann ich (dir) leicht erfüllen.	D+A	<b>exaucer, réaliser (un souhait)</b> Je peux facilement exaucer ce souhait pour toi.
erhalten	Haben Sie den Brief schon erhalten?	A	<b>recevoir</b> Avez-vous déjà reçu la lettre ?
erhöhen	Die Tankstellen haben den Benzinpreis erhöht.	A	<b>augmenter</b> Les stations-service ont augmenté le prix de l'essence.
erkennen	Ich habe dich nicht gleich erkannt!	A	<b>reconnaître</b> Je ne t'ai pas reconnu tout de suite !
erklären	Sie erklärte ihm immer wieder die Aufgabe.	D+A	<b>expliquer (quelque chose à quelqu'un)</b> Elle expliquait sans cesse la tâche à lui.
erledigen	Sie erledigt wichtige Aufgaben immer sofort.	A	<b>effectuer, accomplir</b> Elle accomplit toujours immédiatement les tâches importantes.

Verb	Beispiel	Obj	Übersetzung
eröffnen	Die Präsidentin eröffnet die Ausstellung.	A	<b>inaugurer, ouvrir</b> La présidente inaugure l'exposition.
erreichen	Sie hat ihr Ziel endlich erreicht.	A	<b>atteindre</b> Elle a enfin atteint son objectif.
erschrecken	Der Junge erschreckt gern seine Freunde.	A	<b>effrayer</b> Le garçon aime faire peur à ses amis.
erwarten	Diesen Schluss des Romans habe ich nicht erwartet.	A	<b>attendre, s'attendre à</b> Je ne m'attendais pas à cette fin du roman.
erzählen	Habe ich Ihnen schon das Neueste erzählt?	D+A	<b>raconter (quelque chose à quelqu'un)</b> Est-ce que je vous ai déjà raconté les dernières nouvelles ?
erziehen	Die Eltern erziehen ihr Kind mit viel Liebe.	A	<b>éduquer</b> Les parents éduquent leur enfant avec beaucoup d'amour.
fehlen	Du fehlst mir sehr!	D	<b>manquer à quelqu'un</b> Tu me manques beaucoup !
feiern	Er feiert seinen Geburtstag immer im Restaurant.	A	<b>fêter, célébrer</b> Il fête toujours son anniversaire au restaurant.
finden	Endlich habe ich meinen Schlüssel gefunden!	A	<b>trouver</b> J'ai enfin trouvé ma clé !
folgen	Folgen Sie mir!	D	<b>suivre</b> Suivez-moi !
fordern	Die Gewerkschaften fordern mehr Lohn.	A	<b>revendiquer, exiger</b> Les syndicats exigent une augmentation de salaire.
fragen	Hast du mich gefragt oder ihn?	A	<b>demander</b> C'est à moi que tu as demandé ou à lui ?
fühlen	Ich habe die Kälte kaum gefühlt.	A	<b>ressentir</b> J'ai à peine ressenti le froid.
führen	Führen Sie ihn bitte in das Zimmer!	A	<b>conduire, mener</b> Conduisez-le dans la pièce, s'il vous plaît !
geben	Hat er dir den Schlüssel schon gegeben?	D+A	<b>donner (quelque chose à quelqu'un)</b> Est-ce qu'il t'a déjà donné la clé ?
gefallen	Das Kleid gefällt mir.	D	<b>plaire à</b> Cette robe me plaît.
gehören	Der Ball gehört mir.	D	<b>appartenir à</b> Le ballon m'appartient.
gelingen	Dieser Kuchen gelingt mir nicht immer.	D	<b>réussir (à quelqu'un)</b> Ce gâteau ne me réussit pas toujours.
gewinnen	Er hat den ersten Preis gewonnen.	A	<b>gagner</b> Il a gagné le premier prix.
gratulieren	Ich gratuliere dir zum Geburtstag.	D	<b>féliciter (quelqu'un pour quelque chose)</b> Je te félicite pour ton anniversaire.
gründen	1999 gründeten sie einen neuen Verein.	A	<b>fonder</b> En 1999, ils ont fondé une nouvelle association.
grüßen	Sie grüßt ihn immer sehr höflich.	A	<b>saluer</b> Elle le salue toujours très poliment.
hassen	Sie hasst ihre neue Arbeit.	A	<b>détester</b> Elle déteste son nouveau travail.
heben	Kannst du diesen Stein heben?	A	<b>soulever</b> Peux-tu soulever cette pierre ?

Verb	Beispiel	Obj	Übersetzung
heizen	Im Winter heizen wir nur einen Raum.	A	<b>chauffer</b> En hiver, nous ne chauffons qu'une seule pièce.
helfen	Wir helfen unseren Freunden gern.	D	<b>aider</b> Nous aimons aider nos amis.
herstellen	Die Fabrik stellt nur noch Klein-Fahrzeuge her.	A	<b>produire, fabriquer</b> L'usine ne fabrique plus que de petits véhicules.
holen	Bitte hol (mir) doch ein Stück Kuchen beim Bäcker.	D+A	<b>aller chercher, rapporter</b> Va me chercher un morceau de gâteau à la boulangerie, s'il te plaît.
hören	Die Nachbarn können den Streit deutlich hören.	A	<b>entendre</b> Les voisins entendent clairement la dispute.
kennen	Kennen Sie diesen Mann?	A	<b>connaître</b> Connaissez-vous cet homme ?
klagen	Er klagt uns sein Leid.	D+A	<b>se plaindre à quelqu'un de quelque chose</b> Il nous fait part de sa souffrance.
kochen	Heute hat Franz das Essen gekocht.	A	<b>cuisiner</b> Aujourd'hui, Franz a préparé le repas.
korrigieren	Den Grammatikfehler habe ich noch nicht korrigiert.	A	<b>corriger</b> Je n'ai pas encore corrigé la faute de grammaire.
kündigen	Die Firma kündigt dem Angestellten.	D	<b>licencier, résilier</b> L'entreprise licencie l'employé.
küssen	Sie küsst ihn und er küsst sie.	A	<b>embrasser</b> Elle l'embrasse et il l'embrasse.
lassen	Lass mir doch den Spaß!	D+A	<b>laisser (à quelqu'un)</b> Laisse-moi donc ce plaisir !
leiten	Sie leitet die Abteilung seit drei Jahren.	A	<b>diriger</b> Elle dirige le département depuis trois ans.
lernen	Heute lernen wir den A.	A	<b>apprendre, étudier</b> Aujourd'hui, nous étudions l'accusatif.
lesen	Hast du diesen Roman schon gelesen?	A	<b>lire</b> As-tu déjà lu ce roman ?
lieben	Die Kinder lieben ihren Großvater sehr.	A	<b>aimer</b> Les enfants aiment beaucoup leur grand-père.
loben	Der Vater lobt das Kind: „Das hast du gut gemacht!“	A	<b>féliciter, louer</b> Le père félicite l'enfant : « Tu as bien fait ça ! »
lösen	Wir können das Problem auch nicht lösen.	A	<b>résoudre</b> Nous ne pouvons pas non plus résoudre le problème.
machen	Hast du den Kuchen selbst gemacht?	A	<b>faire, préparer</b> As-tu fait le gâteau toi-même ?
malen	Sie malt immer zuerst einen Entwurf.	A	<b>peindre, dessiner</b> Elle fait toujours d'abord une esquisse.
markieren	Bitte markieren Sie die Substantive!	A	<b>marquer, surligner</b> Veuillez marquer les noms, s'il vous plaît !
melden	Sie meldet der Polizei den Unfall.	D+A	<b>signaler, déclarer</b> Elle signale l'accident à la police.
merken	Er war nervös. Hast du das auch gemerkt?	A	<b>remarquer, s'apercevoir de</b> Il était nerveux. Tu l'as remarqué aussi ?
messen	Ich muss das Sofa erst messen, bevor ich es kaufe.	A	<b>mesurer</b> Je dois d'abord mesurer le canapé avant de l'acheter.

Verb	Beispiel	Obj	Übersetzung
mieten	Können wir den Wagen heute noch mieten?	A	<b>louer</b> Pouvons-nous encore louer la voiture aujourd'hui ?
mitteilen	Ich habe ihm die Neuigkeiten mitgeteilt.	D+A	<b>informer, faire part de</b> Je lui ai annoncé les nouvelles.
nehmen	Nehmen Sie den Tee mit Zitrone?	A	<b>prendre</b> Prenez-vous le thé avec du citron ?
nennen	Bitte nennen Sie ein Beispiel.	A	<b>nommer, citer</b> Veuillez donner un exemple, s'il vous plaît.
nutzen	Er nutzt die Möglichkeiten des Computers.	A	<b>exploiter, utiliser</b> Il exploite les possibilités de l'ordinateur.
nützen	Deine Hilfe nützt mir sehr.	D	<b>être utile à</b> Ton aide m'est très utile.
passen	Die Schuhe passen mir.	D	<b>aller (à quelqu'un)</b> Les chaussures me vont.
pflegen	Sie pflegt ihre Mutter, die krank im Bett liegt.	A	<b>soigner, s'occuper de</b> Elle soigne sa mère, alitée.
prüfen	Prüf bitte mal die Schraube. Sitzt sie richtig?	A	<b>vérifier</b> Vérifie cette vis, s'il te plaît. Est-elle bien serrée ?
putzen	Am Samstag putzen wir die ganze Wohnung!	A	<b>nettoyer</b> Samedi, nous nettoyons tout l'appartement !
reichen	Reich mir mal den Kuchen, bitte.	D+A	<b>passer (quelque chose à quelqu'un)</b> Passe-moi le gâteau, s'il te plaît.
reparieren	Wir können den Wagen leider erst morgen reparieren.	A	<b>réparer</b> Malheureusement, nous ne pouvons réparer la voiture que demain.
reservieren	Kann ich bitte für heute Abend einen Tisch reservieren?	A	<b>réserver</b> Puis-je réserver une table pour ce soir, s'il vous plaît ?
riechen	Riechst du den Rauch? Hoffentlich brennt nichts.	A	<b>sentir (odeur)</b> Tu sens la fumée ? Espérons qu'il n'y a pas de feu.
sammeln	Er sammelt alles, was glitzert und glänzt.	A	<b>collectionner, ramasser</b> Il collectionne tout ce qui brille.
schaden	Diese Arbeit schadet dir.	D	<b>nuire à</b> Ce travail te nuit.
schenken	Er hat mir seinen alten Computer geschenkt.	D+A	<b>offrir (quelque chose à quelqu'un)</b> Il m'a offert son vieil ordinateur.
schlagen	Er schlägt seinen Hund, wenn er nicht gehorcht.	A	<b>frapper</b> Il frappe son chien quand il n'obéit pas.
schließen	Schließen Sie bitte das Fenster!	A	<b>fermer</b> Veuillez fermer la fenêtre, s'il vous plaît.
schmecken (1)	Schmeckst du den Curry in der Soße?	A	<b>goûter, sentir le goût de</b> Tu sens le goût du curry dans la sauce ?
schmecken (2)	Schmeckt dir der Salat?	D	<b>plaire (au goût)</b> La salade te plaît ?
schneiden	Tante Else schneidet den Kuchen in 12 Teile.	A	<b>couper</b> Tante Else coupe le gâteau en 12 parts.
schreiben (1)	Sie schreibt (ihm) immer sehr lange Briefe.	D+A	<b>écrire (quelque chose à quelqu'un)</b> Elle lui écrit toujours de longues lettres.
schreiben (2)	Jeden Sonntag schreibt sie ihrer Mutter (einen Brief).	D+A	<b>écrire (quelque chose à quelqu'un)</b> Chaque dimanche, elle écrit une lettre à sa

Verb	Beispiel	Obj	Übersetzung
			mère.
sehen	Siehst du den Abendstern?	A	<b>voir</b> Tu vois l'étoile du soir ?
senden	Sende ihm bitte herzliche Grüße von mir!	D+A	<b>envoyer (quelque chose à quelqu'un)</b> Envoie-lui mes salutations chaleureuses, s'il te plaît !
sparen	Konrad spart jede Woche mindestens eine Mark.	A	<b>économiser</b> Konrad économise au moins un mark chaque semaine.
spielen	Heute Abend spielen wir mal ein Kartenspiel.	A	<b>jouer (à quelque chose)</b> Ce soir, nous jouons à un jeu de cartes.
spülen	Wer spült heute das Geschirr?	A	<b>faire la vaisselle</b> Qui fait la vaisselle aujourd'hui ?
starten	Im Winter ist es schwer, den Wagen zu starten.	A	<b>démarrer</b> En hiver, il est difficile de démarrer la voiture.
stehlen	Die Diebe haben der Frau alle ihre CDs gestohlen.	D+A	<b>voler (quelque chose à quelqu'un)</b> Les voleurs ont volé tous ses CD à la femme.
stoppen	Bitte stoppt diesen Unsinn!	A	<b>arrêter</b> Arrêtez cette absurdité, s'il vous plaît !
stören	Stör ihn bitte nicht! Er muss sich konzentrieren.	A	<b>déranger</b> Ne le dérange pas, s'il te plaît ! Il doit se concentrer.
studieren	Sie studiert Politische Wissenschaften.	A	<b>étudier (à l'université)</b> Elle étudie les sciences politiques.
suchen	Er sucht schon den ganzen Tag seinen Autoschlüssel.	A	<b>chercher</b> Il cherche sa clé de voiture depuis ce matin.
teilen	Die Mutter versucht das Dessert gerecht zu teilen.	A	<b>partager, diviser</b> La mère essaie de partager le dessert équitablement.
tippen	Bitte tippen Sie diesen Brief heute noch!	A	<b>taper (à la machine/au clavier)</b> Veuillez taper cette lettre aujourd'hui.
töten	Penicillin tötet Bakterien.	A	<b>tuer</b> La pénicilline tue les bactéries.
tragen	So einen kurzen Mantel könnte ich nicht tragen!	A	<b>porter</b> Je ne pourrais pas porter un manteau aussi court !
transportieren	Das Blut transportiert den Sauerstoff im Körper.	A	<b>transporter</b> Le sang transporte l'oxygène dans le corps.
treffen	Ich habe ihn gestern im Kino getroffen.	A	<b>rencontrer</b> Je l'ai rencontré hier au cinéma.
trinken	Jetzt möchte ich erst mal einen Kaffee trinken!	A	<b>boire</b> Maintenant, je veux d'abord boire un café !
trocknen	Die Sonne trocknet die Wäsche.	A	<b>sécher</b> Le soleil sèche le linge.
überfahren	Das Auto hätte mich beinahe überfahren.	A	<b>écraser (avec un véhicule)</b> La voiture a failli m'écraser.
überholen	Er hat den Wagen rechts überholt.	A	<b>dépasser</b> Il a dépassé la voiture par la droite.
übernehmen	Welche Aufgabe können Sie übernehmen?	A	<b>assumer, prendre en charge</b> Quelle tâche pouvez-vous assumer ?
überqueren	Schau nach beiden Seiten, bevor du die Straße überquerst!	A	<b>traverser</b> Regarde des deux côtés avant de traverser la

Verb	Beispiel	Obj	Übersetzung
			rue !
überraschen	Sie hat ihn mit der Geburtstagsparty sehr überrascht.	A	<b>surprendre</b> Elle l'a beaucoup surpris avec la fête d'anniversaire.
überreden	Er versucht sie zu überreden, doch noch mitzukommen.	A	<b>convaincre, persuader</b> Il essaie de la convaincre de venir quand même.
übersetzen	Es ist sehr schwer, einen Haiku zu übersetzen.	A	<b>traduire</b> Il est très difficile de traduire un haïku.
überweisen	Ich habe (dir) das Geld schon letzte Woche überwiesen.	D+A	<b>virer (quelque chose à quelqu'un)</b> Je t'ai déjà viré l'argent la semaine dernière.
überzeugen	Die Idee ist toll! Du hast mich überzeugt.	A	<b>convaincre</b> L'idée est géniale ! Tu m'as convaincu.
umtauschen	Kann ich hier kanadische Dollar in Euro umtauschen?	A	<b>échanger</b> Puis-je échanger ici des dollars canadiens en euros ?
unterrichten	Frau Bartmann unterrichtet hier Deutsch.	A	<b>enseigner</b> Madame Bartmann enseigne l'allemand ici.
unterschreiben	Wir haben den Vertrag sofort unterschrieben.	A	<b>signer</b> Nous avons signé le contrat immédiatement.
unterstützen	Diesen Plan können wir voll und ganz unterstützen.	A	<b>soutenir</b> Nous pouvons entièrement soutenir ce plan.
untersuchen	Der Arzt untersuchte den Patienten sehr genau.	A	<b>examiner</b> Le médecin a examiné le patient très attentivement.
verändern	Bitte verändern Sie keinen einzigen Satz in dem Text.	A	<b>modifier, changer</b> Ne changez pas une seule phrase du texte, s'il vous plaît.
verbieten	Du kannst mir das Tanzen nicht verbieten.	D+A	<b>interdire (quelque chose à quelqu'un)</b> Tu ne peux pas m'interdire de danser.
verbrauchen	Wie viel Benzin verbraucht der Wagen?	A	<b>consommer</b> Combien d'essence consomme la voiture ?
verdächtigen	Der Detektiv verdächtigte sofort den Gärtner.	A	<b>soupçonner</b> Le détective a immédiatement soupçonné le jardinier.
vergessen	Er hatte sie nach all den Jahren noch nicht vergessen.	A	<b>oublier</b> Il ne l'avait pas encore oubliée après toutes ces années.
vergleichen	Vor dem Einkauf sollte man die Preise vergleichen.	A	<b>comparer</b> On devrait comparer les prix avant d'acheter.
vergrößern	Dieses Foto ist sehr gut. Wir sollten es vergrößern lassen.	A	<b>agrandir</b> Cette photo est très bonne. On devrait la faire agrandir.
verhaften	Die Polizei verhaftete den Einbrecher auf der Stelle.	A	<b>arrêter</b> La police a arrêté le cambrioleur sur-le-champ.
verheimlichen	Verheimlichst du (mir) etwas?	D+A	<b>cacher, dissimuler (quelque chose à quelqu'un)</b> Tu me caches quelque chose ?
verhindern	Er konnte den Unfall nicht mehr verhindern.	A	<b>empêcher, éviter</b> Il n'a plus pu éviter l'accident.
verkaufen	Wann hat er sein Auto verkauft?	A	<b>vendre</b> Quand a-t-il vendu sa voiture ?

Verb	Beispiel	Obj	Übersetzung
verlängern	Ich wünschte, wir könnten das Wochenende verlängern!	A	<b>prolonger</b> J'aimerais qu'on puisse prolonger le week-end !
verlassen	Sie hat ihren Mann nach 30 Jahren Ehe verlassen.	A	<b>quitter</b> Elle a quitté son mari après 30 ans de mariage.
verlieren	Ich habe beim Spielen meinen Ring verloren.	A	<b>perdre</b> J'ai perdu ma bague en jouant.
vermieten	Schulzes vermieten ihr Haus und machen eine Weltreise.	A	<b>louer (à quelqu'un)</b> Les Schulze louent leur maison et partent faire le tour du monde.
verpassen	Das ist die letzte Chance. Verpasst sie nicht!	A	<b>rater, manquer</b> C'est la dernière chance. Ne la manque pas !
verraten	Kannst du mir dein Geheimnis verraten?	D+A	<b>révéler, trahir (quelque chose à quelqu'un)</b> Peux-tu me révéler ton secret ?
verschreiben	Der Arzt hat mir ein Medikament verschrieben.	D+A	<b>prescrire (quelque chose à quelqu'un)</b> Le médecin m'a prescrit un médicament.
versichern	Der Angeklagte versicherte (dem Richter) seine Unschuld.	D+A	<b>assurer (quelque chose à quelqu'un)</b> L'accusé a assuré le juge de son innocence.
versprechen	Er hat mir ein Geschenk versprochen.	D+A	<b>promettre (quelque chose à quelqu'un)</b> Il m'a promis un cadeau.
verstecken	Der Hund versteckt seinen Knochen.	A	<b>cacher</b> Le chien cache son os.
verstehen	Jetzt versteh ich den Text endlich!	A	<b>comprendre</b> Maintenant, je comprends enfin le texte !
verteilen	Nach dem Unglück hat die Regierung Lebensmittel verteilt.	A	<b>distribuer</b> Après la catastrophe, le gouvernement a distribué de la nourriture.
vertrauen	Vertrau mir! Ich werde das schon schaffen!	D	<b>faire confiance à</b> Fais-moi confiance ! Je vais y arriver !
vertreten	Der Lehrer ist krank, ein Kollege vertritt ihn.	A	<b>remplacer</b> Le professeur est malade, un collègue le remplace.
verursachen	Alkohol am Steuer verursacht viele Unfälle.	A	<b>provoquer, causer</b> L'alcool au volant cause beaucoup d'accidents.
verwenden	Kann man diese alten Werkzeuge noch verwenden?	A	<b>utiliser</b> Peut-on encore utiliser ces vieux outils ?
verzeihen	Bitte verzeih mir meine Ungeduld.	D+A	<b>pardonner (quelque chose à quelqu'un)</b> Veuillez me pardonner mon impatience.
vorbereiten	Sie hat das Geburtstagsfest tagelang vorbereitet.	A	<b>préparer</b> Elle a préparé la fête d'anniversaire pendant plusieurs jours.
vorlesen	Liest du mir ein Märchen vor?	D+A	<b>lire à voix haute (à quelqu'un)</b> Tu me lis un conte à voix haute ?
vorschlagen	Ich schlage dir eine andere Strategie vor.	D+A	<b>proposer (quelque chose à quelqu'un)</b> Je te propose une autre stratégie.
vorstellen	Wir haben unseren Eltern den neuen Kollegen vorgestellt.	D+A	<b>présenter (quelqu'un à quelqu'un)</b> Nous avons présenté le nouveau collègue à nos parents.
warnen	Ich habe dich gewarnt! Er fährt immer zu schnell.	A	<b>avertir</b> Je t'ai averti ! Il conduit toujours trop vite.
waschen	Hast du den Pullover schon gewaschen?	A	<b>laver</b> As-tu déjà lavé le pull ?

Verb	Beispiel	Obj	Übersetzung
wechseln	Nach 45 Minuten wechseln die Fußball-Teams die Seite.	A	<b>changer</b> Après 45 minutes, les équipes de foot changent de côté.
wecken	Kannst du mich bitte um 6 Uhr wecken?	A	<b>réveiller</b> Peux-tu me réveiller à 6 heures, s'il te plaît ?
werfen	Wirf den Ball nicht so weit!	A	<b>lancer, jeter</b> Ne jette pas le ballon si loin !
widersprechen	Der Junge widerspricht seinen Eltern ständig.	D	<b>contredire</b> Le garçon contredit constamment ses parents.
wiederholen	Wiederholen Sie den Satz bitte noch einmal!	A	<b>répéter</b> Répétez la phrase, s'il vous plaît !
wiegen	Die junge Mutter wiegt ihr Baby jeden Tag.	A	<b>bercer, peser</b> La jeune mère berce son bébé chaque jour.
winken	Er winkt ihr noch einmal, bevor der Zug verschwindet.	D	<b>faire signe de la main (à quelqu'un)</b> Il lui fait encore un signe avant que le train disparaîsse.
wissen	Ob sie morgen kommt? – Das weiß ich nicht genau.	A	<b>savoir</b> Viendra-t-elle demain ? – Je ne le sais pas exactement.
wünschen	Wir wünschen dir einen guten Anfang im neuen Beruf!	D+A	<b>souhaiter (quelque chose à quelqu'un)</b> Nous te souhaitons un bon départ dans ton nouveau travail !
zählen	Er zählte sein Geld: Er hatte nur noch 7,50.	A	<b>compter</b> Il compta son argent : il ne lui restait que 7,50.
zahlen	Er hat mir sogar den Kaffee gezahlt!	D+A	<b>payer (quelque chose à quelqu'un)</b> Il m'a même payé le café !
zeichnen	Der Architekt zeichnet zuerst einen Plan vom Haus.	A	<b>dessiner, tracer</b> L'architecte dessine d'abord un plan de la maison.
zeigen	Elke zeigt der Freundin ihren neuen Mantel.	D+A	<b>montrer (quelque chose à quelqu'un)</b> Elke montre son nouveau manteau à son amie.
zerstören	Das Kind baut einen Turm und zerstört ihn wieder.	A	<b>détruire</b> L'enfant construit une tour, puis la détruit de nouveau.
zuhören	Hörst du mir überhaupt zu? Was habe ich gerade gesagt?	D	<b>écouter attentivement (quelqu'un)</b> Tu m'écoutes au moins ? Qu'ai-je dit à l'instant ?
zumachen	Es zieht! Mach bitte die Tür zu!	A	<b>fermer</b> Il y a un courant d'air ! Ferme la porte, s'il te plaît !
zusammenfassen	Wir wollen alle Ideen noch einmal zusammenfassen.	A	<b>résumer</b> Nous voulons résumer toutes les idées encore une fois.
zuschauen	Sie schaute ihm immer gern zu.	D	<b>regarder (quelqu'un), observer</b> Elle aimait toujours le regarder.
zusehen	Sie sah ihm immer gern zu.	D	<b>regarder (quelqu'un faire quelque chose)</b> Elle aimait toujours le regarder faire cela.